

Примечание от переводчика:

Всем привет!

Это новая новелла, которая заинтересовала меня, как ярого фаната шпионских игр, Джеймса Бонда, всяких секретных агентов и прочих мелких пакостников. К моему большому сожалению, анлейт откровенно машинный, а корейский я пока недостаточно понимаю, хотя и пыталась сверяться с оригиналом (благо новелла есть на корейском полностью в открытом доступе). Я попыталась сделать всё возможное, чтобы привести текст в удобоворимый вид и надеюсь, что у меня это получилось.

Приятного чтения!

Миссия: FCA - Свободный Перевозчик (условия доставки Перевозчиком)

D+1 (Один день после начала операции) 0540

10.008773, 43.163271, Борама [1] Северо-Северо-Запад, Сомали, Африка.

Человек в камуфляже открыл тяжёлую стальную дверь. Затхлый воздух ударил в нос. Хотя, скорее стоило говорить о гнилом зловонии, нежели о затхлости. Запах не может быть таким резким от простых экскрементов. Здесь явственно пролилась кровь.

Мужчина слегка наморщил нос и тихо вошёл в комнату. Внутри, на расстоянии около метра, пришедший обнаружил след среди сгущающегося зловония. Человек медленно приблизился к куче окровавленного тряпья, в которой, казалось, было какое-то существо. Мужчина подтвердил свою цель.

Жив?

Мужчина осторожно приложил руку к шее цели. Нащупав пальцами область ниже челюсти, где артерия подходила к коже. Прижав пальцы к нужному месту, он ощутил слабое сердцебиение. Значит, на данный момент цель жива.

Жив. Теперь... Если цель останется в таком состоянии и дальше, то наверняка умрёт, несмотря на то, что смогла так долго продержаться.

Мужчина потряс цель за плечо. Человек, являющийся его целью, открыл глаза, едва его потрясли, словно это был некий условный рефлекс. В его глазах мелькнул страх. Мужчина быстро прикрыл рот цели. Некоторые шум был вполне допустим, ведь вокруг не осталось ни

одного живого существа, которое могло бы подслушать их разговор. Но даже в этом случае мужчина заблокировал рот цели и проговорил:

- Агент Нойс?

Глаза цели дрогнули, но кивка головой не последовал.

Обученный агент. Очень хорошо обученный.

- Агент Нойс, я сейчас скажу код. Эхо Девять, Порт Элис [2], Ноябрь (N), Гольф (G), Униформа (U), Виски (W), Танго (T), Янки (Y), Браво (B), Хотел (H).

Человек, пришедший на помощь, назвал код.

Глаза цели задрожали сильнее. Его эмоции можно было увидеть по расширенным зрачкам. Всё, от страха до надежды.

Мужчина спросил снова:

- Агент Енох?

Цель кивнула. Наконец мужчина убрал руку, которой закрывал рот цели, и зашептал ему на ухо.

- Соединённые Штаты Америки послали меня, чтобы вернуть Вас. Вы согласны?

Агент ЦРУ Енох Нойс из Центра по предотвращению распространения ядерного оружия кивнул.

Человек сказал снова:

- Скажите это в голос. Вы согласен на побег?

- Да, я согласен. Пожалуйста, отвезите меня домой, сэр.

Слабый, дрожащий голос, демонстрирующий его волю, раздался с его губ. Получив согласие было необходимо его записать.

Это было очень важно.

- Хорошо. Давайте пойдём домой, - сказал, улыбаясь, Хан Кё Хо. Увидев улыбку, Енох Нойс подумал, что это была улыбка, которой он мог доверять.

* * *

Миссия: FCA - Свободный Перевозчик (условия доставки Перевозчиком)

D+5 (за пять дней до миссии) 1000

Сонпа-тон [3], Сеул, Корея.

Мужчина был раздражён.

Он только что проснулся после мучительного похмелья, когда пришло текстовое сообщение.

Мужчина мог спать где угодно, когда считал, что это безопасно.

Спи, когда можешь. Ешь, когда есть возможность. Это были его правила выживания.

Мужчина проснулся из-за предчувствия, которое у него возникло. Парня разбудил не звонок телефона, а инстинктивное предчувствие важности сообщения. Тот самый инстинкт, который всегда позволял держать жизнь в рамках безопасности.

Мужчина схватил свой телефон и проверил текстовое сообщение.

{Запланировано тысячу триста еженедельных конференций.}

Совершенно простая, но такая раздражающая фраза..

- Еженедельные конференции... Да пошёл ты... Этот чудак имеет просто поразительные врождённые способности в преследовании людей.

Если он хотел успеть перехватить похмельного супа [4], то следовало быстро подняться и принять душ.

Мужчина схватился за ноющую голову и встал с кровати.

* * *

Кёнгидо [5] Соннам-си [6] Суджонгу [7] Сансон-тон [8]. На третьем этаже здания, расположенного у аллеи, ведущей в Корейский Политехнический Университет, располагалась вывеска торговой компании TaeChung.

Это была небольшая торговая компания, которая занималась импортом и экспортом производственных технологий в Соннам-си в течение пяти лет, но после недавнего глобального экономического спада и последующего сокращения поставок, которые привели к отрицательным показателям прибыли, это была лишь ещё одна компания, которая не имела конкурентоспособного будущего.

Кроме того, компания потеряла одного из своих отправителей, ушедшего в более крупную торговую компанию. В связи со всем этим ей пришлось переживать ещё один тяжёлый год.

В торговой компании TaeChung был только один отдел.

Импорто-экспортный отдел номер два.

Отдел состоял из одного начальника отдела. Который даже не занимался ни обычными экспортными поставками, ни продажами. Кроме того, он даже не приходил на работу, а потому в офисе не было даже стола.

Иногда, когда один-единственный начальник отдела показывался в компании, его замечали курящим на диване в офисе генерального директора, но никогда не видели за работой.

Ходили слухи о том, что он является отдалённым членом семьи генерального директора или даже, что он был сыном спонсора компании.

Руководитель отдела импорта и экспорта торговой компании TaeChung Хан Кё Хо.

Человек, который только что лежал на кровати, читая сообщение, Хан Кё Хо.

Начальник отдела Хан Кё Хо открыл дверь и немедленно вошёл в кабинет генерального директора. У него не было своего стола, мужчина не был достаточно близок с другими сотрудниками, чтобы приветствовать их. Если они думали, что он занимал должность из-за кумовства, пусть так и думают.

Когда мужчина открыл дверь, негодая, что вырвал его из объятий сладкого сна, смотрел на какие-то документы.

Генеральный директор TaeChung Ким Вон Хён. Типичный корейский мужчина шестидесяти с лишним лет, у которого была небольшая торговая компания. У него были седые волосы, глубоко посаженные глаза и морщинистое лицо.

Хан Кё Хо плюхнулся на диван без приветствия.

- Что теперь?

"Как твои дела?", "Как твоё здоровье?", "Всё ли у тебя хорошо?" - не было никакого приветствия с обеих сторон.

Прошло уже лет двадцать с тех пор, как они встретили друг друга, но за всё это время ни разу не встречали друг друга с распростёртыми объятиями.

Генеральный Директор Ким Вон Хён продолжал смотреть на документы в своих руках, не удостоив вошедшего ответом. И только после того, как он подписал внизу последнюю страницу документов, он повернулся к Хан Кё Хо, нажимая кнопку на своём столе.

Вибрация ударила по барабанным перепонкам Хан Кё Хо. Это была высокочастотная вибрация, которую нормальные люди не могли слышать. Она заставляет вибрировать окна и тем самым глушит сигналы.

Прослушка уже давно вышла за рамки обыденности. Особенно беспроводная, которая использует радиоволны, была сложнообнаружима, если совершенно не невидима. Таким образом самым продуктивным способом её глушение был новый способ, который состоял в том, чтобы использовать вибрацию окон.

Человеческая речь вызывает вибрационные звуковые волны, и эти волны колеблют окна. Прослушка, уловить эти вибрации, давно возникла, как альтернативный вариант подслушивания. Чтобы предотвратить это, торговая компания TaeChung разместила высокочастотный вибрационный агрегат в кабинете генерального директора. Проще говоря, это было похоже на технологию наушников с шумоподавлением.

Даже после того, как устройство создания вибраций было активировано, Ким Вон Хён некоторое время молчал.

Это была привычка старика, размышлять в таких условиях.

- Тебе нужно будет поработать с американцами?

- Американцы? Они немного раздражают...

- Это ЦРУ, так что всё будет чисто. Если ты не хочешь, то нет нужды, но всё же попробуй. Американцы - это одна сторона медали, но эта миссия пришла и со стороны основного контракта.

Основной контракт. Это означало, что кто-то был заказан ЦРУ, и комиссия придёт Хан Кё Хо. Основным контрактором мужчины было Корейское Разведывательное Управление.

- А они тут при чём? Это же не они работают.

- Это просто означает, что КРУ хочет, чтобы американцы были перед ними в долгу. Они заставляют тебя шевелиться. Что-то в этом роде.

Хан Кё Хо подумал:

"Теперь я ещё больше не хочу заниматься этим".

- Мне нужна большая мотивация. Что я за это получу?

- Думай об этом, как о погашении долго основному контрактору. Это НРС (Национальная Разведывательная Служба), а не основной контрактор.

- Я действительно должен этим заняться? У меня нет никакого желания.

- Просто пойди и послушай, что они скажут. Если согласишься, то иди сегодня к К-5, в пять часов.

"Мне это не нравится".

Раздражает с самого начала.

Начальник отдела Хан Кё Хо, который, по правде говоря, был независимым агентом, выполняющим работу, заказанную спецслужбами разных стран, думал, что дальше это дело его будет только ещё больше раздражать.

1. Бóрама (араб. بورة, сомал. Boorama) — город на северо-западе Сомали. Центр административного региона Аудаль (по данным карты 2010 года центром является город Баки). Расположен в довольно плодородном холмистом районе, недалеко от границы с Эфиопией.

2. Порт Элис - это деревня в Канаде, насчитывающая восемьсот пять человек (по переписи 2011 года), находящийся на острове Ванкувер, в провинции Британской Колумбии. Населённый пункт назван так в честь матери основательницы.

3. Сонпа-тон - один из районов Сеула.

4. Вероятно речь идёт о супе Хэджангук (кор. 해장국, также хэджанъкук) — разновидность блюд корейской кухни; все виды кук (супов), которые едят для снятия похмелья. Название означает "суп для лечения похмелья". Также используется исконно корейское название сулькук (술국). В состав хэджангука входят сушёная китайская капуста и застывшая бычья кровь, а также овощи.

5. Кёнгидó (кор. 경기도 [kʌŋ.gi.do]) — самая густонаселенная провинция в Южной Корее. Административный центр — город Сувон (население около 1,2 млн человек). Сеул — крупнейший город страны и её столица, — расположен в центре провинции, но не входит в неё, являясь городом с особым статусом.

6. Сонна́м, Сонна́м-си (кор. 성남, 성남, Seongnam-si) — город в провинции Кёнгидо, Южная Корея. Соннам — типичный город-спутник Сеула, состоит преимущественно из жилых кварталов.

7. Суджонгу - административный район Соннам-си.

8. Сансон-тон - суб-район Суджонгу.

<http://tl.rulate.ru/book/25388/544334>